



NOVEMBER 2025 MUNICIPAL ELECTIONS

GET READY TO VOTE!

As you know, **the next municipal general elections will be held on November 2nd.**

Municipal elections are much more than just a vote. They are an opportunity to choose the people who will represent your interests and work for the development of your municipality.

As the elections approach, it is important to understand the electoral process in order to fully participate in this democratic exercise.

Participating in municipal elections is an essential way to make your voice heard and contribute to the future of your community.

ELECTION OFFICER

Ms. Francesca Lebrasseur will serve as Election Officer this year for the Municipality of the Township of Cleveland.

The Election Officer plays a vital role in ensuring that elections are conducted in a fair, transparent, and efficient manner. Its mission will be to ensure compliance with electoral laws and that every citizen can exercise their right to vote in the best possible conditions.

CALL FOR APPLICATIONS

The municipality is seeking reliable and committed individuals to join the electoral team for the November municipal elections, including advance voting.

Positions to be filled:

- Elections Clerk (experience required)
- Assistant to the Elections Officer (experience required)
- Scrutineers, Poll Clerks
- Receptionists, Electoral List Clerks, Counting Clerks
- Room Managers, Information Representatives, etc.

No experience is required for most positions.

Training will be provided to selected staff.

INTERESTED?

Send us your application by email: info@cleveland.ca or in person.



Cleveland

MAI 2025

JOURNÉE DE L'ARBRE ET DU COMPOST - SAMEDI 17 MAI 2025 - 9H À 12H

(Ou jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'arbres!)



C'est le retour de notre matinée printanière préférée!

Venez récupérer gratuitement quelques arbres ainsi que du compost local.

IMPORTANT

N'oubliez pas votre pelle ainsi que vos contenants ou sacs pour emporter le compost!

Saviez-vous que ce compost provient de vos bacs bruns? Et... Il est maintenant prêt à retourner à la terre!

Notez que les essences d'arbres peuvent varier au moment de la cueillette, si des événements imprévisibles surviennent à la pépinière

- Bouleau jaune
- Érable à sucre
- Épinette blanche
- Pin blanc
- Pin rouge



Des arbres à planter + du compost local = une belle façon de verdir votre coin de terre!

**Les arbres sont gracieusement offerts par le ministère des Ressources naturelles et des Forêts, en collaboration avec l'association forestière du sud du Québec (AFSQ).*

Municipalité du Canton de Cleveland



292, chemin de la Rivière
Canton de Cleveland, Qc, J0B 2H0
Tél. : 819 826-3546
Fax : 819 826-2827
Suivez-nous sur Facebook





LE PICKLEBALL DÉBARQUE AU PARC LAMOUREUX

Bonne nouvelle pour les amateurs de pickleball : une toute nouvelle surface verra bientôt le jour au parc Lamoureux, afin d'y accueillir deux (2) terrains de pickleball !

Les travaux débuteront très prochainement, avec l'objectif de pouvoir en profiter dès le mois de juillet.

Curieux d'essayer? Déjà accro?

Entre amis, en famille... ou avec vos voisins, sortez vos raquettes, l'été s'annonce actif et rassembleur à Cleveland!

PAS D'ÉQUIPEMENT ?!

Aucun problème! Nous avons quelques raquettes, filets et balles disponibles sur place pour que tout le monde puisse essayer et c'est **GRATUIT** 😊.

CONTACTEZ-NOUS !

ON A DÉJÀ HÂTE DE VOUS VOIR SUR LE TERRAIN !!



FÊTE DE LA RENTRÉE - RÉSERVEZ LA DATE EN AOÛT PROCHAIN

Nous avons le plaisir de vous inviter à notre **4^E ÉDITION DE LA FÊTE DE LA RENTRÉE**, qui se tiendra le **16 août prochain (remis au 17 août en cas de pluie)**. Ce sera l'occasion

parfaite pour passer une journée agréable en famille, entre amis ou entre voisins. Une journée remplie de plaisir et de divertissements !

Un petit aperçu de ce qui vous attend :

- **Jeux gonflables** pour les enfants
- **Piscine à mousse** pour des moments de rigolade
- **Hot-dogs, maïs et breuvages** servis gratuitement
- **Surprises** pour petits et grands



Un prochain Jaseur sera envoyé avec plus d'informations concernant l'activité. Restez à l'affût :)

ARE YOU GRADUATING FROM DU TOURNESOL HIGH SCHOOL THIS YEAR

AND

YOU LIVE IN CLEVELAND ?

SIGN UP FOR THE MUNICIPAL SCHOLARSHIP !

You'd like a chance to win a \$500 scholarship.

Students interested in receiving this scholarship are invited to fill out an application available on our website or at the municipal office.

The Municipality offers one scholarship for a graduating student from Richmond Regional High School (RRHS) and another for a graduating student from Du Tournesol High School, in the amount of \$500 each.

RRHS administers the scholarship itself.

HOWEVER, for Du Tournesol High School, the student's selection will be made by the municipal council.



TO QUALIFY: The student must achieve a passing grade and provide proof of this certificate (when available), provide proof of enrollment in postsecondary studies, **and be a Cleveland resident**.

Applications will be accepted until June 20, 2025.

ERRATUM IN THE 2025 COLLECTION CALENDAR FOR THE MONTH OF AUGUST

Warning ! An error has crept into the 2025 collection calendar you received at the beginning of the year.

The error appears in the month of August; we forgot to include the garbage collection on August 14th.

THERE WILL BE GARBAGE COLLECTION ON AUGUST 14TH, 2025.

août		August				
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
3	4 A	5	6	7 C	1/8	2/9
10	11 A	12	13	14 B G	15	16
17	18 A E	19	20	21 C	22	23
24	25 A	26	27	28 B	29	30
31						

Attention aux tiques !



TICKS - BEWARE OF BITES !

DID YOU KNOW that the risk of tick bites appears during the warming in spring and persists until autumn?

Be on the lookout for ticks especially in wooded or in forest areas, in fallen leaves on the ground or on shrubs and in tall grass.

Prefer walking in open trails and avoid brushing against vegetation.

Lyme disease is transmitted through the bite of an infected blacklegged tick and prevention is the best way to protect yourself and your family and pets from this disease.

Follow these three simple tips when you're outdoors this summer :

1. **PREVENT** - Cover exposed skin and use a mosquito repellent containing DEET or icaridin.
2. **CHECK** - Examine your entire body every day for ticks that have attached to you. Take a shower or bath within two (2) hours of an outdoor outing to get rid of unattached ticks.
3. **ACT** - Immediately remove attached ticks by gently pulling with fine tongs and wash the site of the bite.

Also, do not forget to treat pets that may be exposed to ticks with oral or topical acaricides (as recommended by your veterinarian), as they can carry ticks around the house.

Lyme disease is not transmitted from an infected animal to humans or through contact between 2 persons.

The most common symptoms of Lyme disease are redness on the skin at the site of the bite, fever, fatigue, headache, and body aches. This disease is treated with antibiotics, but it is possible to obtain a preventive medication (post-exposure prophylaxis) from your pharmacist or doctor. Following a tick bite, the Director of Public Health recommends calling 811 to validate if you are eligible for this prophylaxis. This drug is effective in preventing Lyme disease, but does not prevent anaplasmosis.

What is anaplasmosis : it is a tick-born disease, not well known yet, and its symptoms are chills, headaches, aches and gastrointestinal discomforts. This disease is treated with the help of antibiotics.

COLLECTE DE GROS REBUTS - 22 MAI 2025



En 2025, la municipalité procèdera à deux (2) collectes de gros rebuts pour ses résidents.

La première collecte aura lieu le **22 mai 2025** et la deuxième aura lieu le **9 octobre 2025**.

Lors de ces collectes, il vous sera possible de vous départir de vos gros rebuts encombrants.

Aucune inscription n'est requise, il suffit de déposer vos matières en bordure de rue / chemin la veille ou quelques jours avant la collecte.

MATIÈRES ACCEPTÉES :

- Cuisinières, laveuses, sécheuses, lave-vaisselles ;
- Matelas – sommiers ;
- Meubles (tables, chaises, bureau, etc.);
- Bains, éviers, lavabos, toilettes, douches (sans vitre);
- Portes d'intérieur (sans vitre);
- Tapis, couvre-plancher souple (doit être roulé);
- Balançoires (démontées), bicyclettes.

LE TOUT EN QUANTITÉS RAISONNABLES

Matières refusées :

- Réfrigérateurs, congélateurs et climatiseurs ;
- Produits toxiques (résidus domestiques dangereux (RDD), peintures, etc.);
- Matières recyclables (carton);
- Appareils électroniques (télévisions, ordinateurs, etc.);
- Outils / machines avec moteur (ex. : tondeuse), pièces de véhicules de tous types ;
- Matériaux et débris de construction (portes extérieures ou avec fenêtre, fenêtres, gypse, béton, bardeaux d'asphalte, vitres, verres, etc.);
- Pneus.

COLLECTE DE RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX (R.D.D) –

20 SEPTEMBRE 2025

INSCRIVEZ CETTE DATE À VOTRE CALENDRIER!



Le 20 SEPTEMBRE 2025 dans le stationnement de l'aréna à Richmond, il y aura collecte des RDD.

Pensez à l'environnement et apportez vos matières dangereuses lors de cette journée.



LA SEMAINE D'ACTION BÉNÉVOLE 2025 - EN ROUTE VERS LE BÉNÉVOLAT!

Cette année, la 51^e édition de la **Semaine de l'action bénévole** s'est déroulée du 27 avril au 3 mai.

Le conseil municipal a eu l'honneur de nommer Madame Noëlla Blais à titre de bénévole de l'année pour notre municipalité.

Nous en profitons également pour remercier chaleureusement toutes celles et ceux qui s'impliquent bénévolement, et souhaite mettre en lumière l'importance de leur engagement envers la communauté.



**À TOUS LES BÉNÉVOLES : MERCI POUR VOTRE TEMPS,
VOTRE ÉNERGIE ET SURTOUT, VOTRE GÉNÉROSITÉ !**

Pour joindre
un médiateur:

Équijustice Estrie

T 819 481-0969

estrie@equijustice.ca

equijustice.ca

CONNAISSEZ-VOUS LES SERVICES D'ÉQUIJUSTICE -

MÉDIATION CITOYENNE

AUX PRISES AVEC UN CONFLIT ?

Conflits de voisinage, en milieu de travail, en lien avec un contrat, interpersonnels, avec une organisation, etc.

SERVICE OFFERT GRATUITEMENT À TOUS !

Pour vous accompagner dans la gestion de votre conflit, l'Unité de médiation citoyenne est là pour vous.

La médiation citoyenne est une approche de prévention et de résolution des conflits, conçue par et pour les citoyens. Elle est offerte par des médiateurs bénévoles, de la MRC du Val-Saint-François, formés par Équijustice Estrie.

La médiation citoyenne permet à toute personne traversant une situation de conflit d'être accompagnée par un tiers impartial pour encourager le dialogue et favoriser un dénouement équitable.

POUR PLUS D'INFORMATION CONTACTER : 819 481-0969

Confidentiel Gratuit Volontaire Impartial Court délai d'intervention



IMPORTANT REMINDER : REMOVAL OF TEMPORARY SHELTERS

In accordance with municipal regulations, temporary shelters must be removed from your properties as of April 15.

We remind you that the municipal inspector regularly visits the area. If some shelters are still in place, you may receive notices.

AS EVERY YEAR, WE ARE COUNTING ON YOUR COOPERATION!



REGULATIONS ON KEEPING CHICKENS IN RESIDENTIAL AREAS

Since September 2022, keeping chickens in urban areas is permitted under certain conditions:

- Between 2 and 4 hens per building.
- **NO CHICKS OR HENS UNDER 20 WEEKS OF AGE,**

AND ROOSTERS ARE PROHIBITED.

- Hens must not be allowed to roam freely on the property. Hens must be kept in a suitable building, providing shade and warmth depending on the season.
- The sale of chicken products (eggs, meat, manure) is prohibited.
- No odors must be perceptible outside the property.
- A certificate of authorization is required to keep chickens.
- A permit is required to build, modify, or expand a chicken coop or enclosure.

For more details, consult the regulations at the municipal office or on the municipality's website.

REGULATIONS CONCERNING THE RATES APPLICABLE TO THE KEEPING OF HENS IN NON- AGRICULTURAL AREAS (IN URBAN AREAS)

Since September 2022, Regulation No. 588 amends Regulation No. 451, entitled Regulations on permits and certificates in Chapter 6.

CHAPTER 6 - COSTS OF PERMITS AND CERTIFICATES is amended by adding the following provisions :

Construction of an urban chicken coop (in non-agricultural area)	\$ 25
Keeping hens in urban areas	Free



PERMIT APPLICATIONS

With the arrival of summer, we remind you of the importance of submitting your permit applications at least 30 days before the start of work. This allows the inspector to have all the documents and information necessary to issue the permit.

It is also crucial to apply for a permit for the installation of a swimming pool. This ensures that all safety and compliance standards are met.

Permit applications and checklists of required documents are available on the website or at the municipal office.

You can email your application to urbanisme@cleveland.ca or bring your documents directly to the office, addressed to Mr. Alexandre Thibault, Permit Issuance Manager.

If you have any questions, please do not hesitate to contact the inspector at the email address mentioned above.

BY-LAW NUMBER 612 COMING INTO EFFECT COMING SOON

We are currently awaiting the MRC's certificate of conformity for the coming into force of By-law 612.

This by-law amends Zoning By-law 446 and aims to modify the regulatory provisions related to the keeping of farm animals in non-residential zones, two-generation residences, as well as the modification of the standards for secondary residences.

Impact on the community:

- The new provisions will allow the keeping of farm animals in certain residential zones, under certain conditions;
- The amendments will facilitate the construction of residences adapted to accommodate several generations under the same roof;
- The new standards for secondary residences will offer more possibilities for additional housing, thus meeting growing housing needs and allowing for more efficient use of land.

CONTACT THE INSPECTOR FOR MORE INFORMATION : urbanisme@cleveland.ca



OUVERTURE DE L'ÉCOCENTRE RÉGIONALE - SAISON 2025

L'écocentre régional du Val-Saint-François sera **ouvert du mercredi au samedi à partir du 30 avril jusqu'au 29 novembre 2025.**

L'ensemble des citoyens du territoire peuvent y aller et bénéficier des services offerts gratuitement. Les matières acceptées gratuitement et celles moyennant un tarif sont affichées sur le site internet de la MRC : www.val-saint-francois.qc.ca/services/ecocentres/

SEMAINE DE LA SÉCURITÉ CIVILE DU 4 AU 10 MAI 2025

- INSCRIVEZ-VOUS AU SYSTÈME D'ALERTE

Nous vous rappelons qu'il est **IMPORTANT** de vous inscrire au système d'alerte sur notre site web dans la section *Citoyens / sécurité / alerte*. Cet outil permet une communication rapide entre l'Organisation intermunicipale de sécurité civile (OIMSC) de la région de Richmond et l'ensemble des citoyens pour les informer de situations telles que:

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| ⇒ Risque d'inondation | ⇒ Avis de travaux majeurs |
| ⇒ Confinement | ⇒ Toutes autres alertes d'importance |
| ⇒ Avis d'évacuation | |
| ⇒ Avis d'ébullition de l'eau | |
| ⇒ Avis d'interruption de l'eau | |
| ⇒ Avis de non-consommation de l'eau | |



Organisation intermunicipale de
sécurité civile de la région de
Richmond

SVP. INSCRIVEZ-VOUS!!

L'OIMSC rappelle à la population qu'il est de leur responsabilité d'assurer leur sécurité et leur bien-être pour les 72 heures suivant tout sinistre ou catastrophe. Une bonne préparation inclut la création d'une trousse 72 heures, d'un plan d'évacuation et de votre **inscription au système d'alerte automatisé.**

Statistiques : En 2024, plus de 600 événements de sécurité civile ont été consignés, et 75% des citoyens inscrits au système d'alerte ont reçu des notifications par texto.



RECYC-QUÉBEC - PNEUS HORS D'USAGE

LA MUNICIPALITÉ EST UN DÉPOSITAIRE OFFICIEL

Vous avez de vieux pneus qui traînent à la maison? Pourquoi ne pas venir les déposer à l'arrière du garage municipal !!

L'accumulation de vieux pneus comporte des risques élevés de contamination de l'eau, de l'air et du sol en cas d'incendie.

Les pneus de tracteur ne sont pas acceptés.

AIDEZ-NOUS À PROTÉGER L'ENVIRONNEMENT !



LES FOSSÉS



La municipalité tient à rappeler que les fossés ne sont pas des endroits appropriés pour y déposer des déchets. Ceux-ci obstruent la circulation de l'eau, ce qui cause des dommages à la chaussée.

Si vous voyez des déchets dans les fossés, nous vous demandons de nous contacter afin que nous puissions les ramasser. Votre aide est grande appréciée pour maintenir la propreté de notre belle municipalité.

PONCEAUX

À qui appartient ce ponceau ?

Qui doit le réparer ?

Qui doit l'entretenir ?

L'achat, l'installation, l'entretien et le remplacement d'un ponceau, la construction de l'entrée privée et le maintien des ouvrages nécessaires pour entrer et sortir de votre propriété tout en assurant le libre écoulement des eaux du chemin sont la responsabilité du propriétaire concerné.

Le retrait, l'ajout, l'élargissement ou le remplacement d'un ponceau nécessite l'émission d'un certificat d'autorisation des travaux, qui est émis par le contremaître de la voirie.

Il est fortement recommandé l'utilisation d'un ponceau d'une grandeur minimum de 18 pouces, mais sous certaines conditions un ponceau plus petit ou plus gros peut être autorisé.

Le certificat d'autorisation des travaux doit être obtenu auprès de M. Maxime Carrier, soit par courriel : voirie@cleveland.ca ou par téléphone : 819 826-3546 # 113



INFOS TRAVAUX VOIRIE



PAVING WORK – SUMMER / FALL 2025

GOOD NEWS !

Paving work will be carried out towards the end of summer on Brown and Boisé Roads, as well as on the already paved portion of Bédard Road.

R. Guilbeault Construction Inc. of Drummondville was awarded the contract following a public call for tenders.

The work will be carried out under the supervision of the engineering firm Les Services EXP and will be completed by the beginning of fall.

As the work approaches, the residents directly affected will receive all the information they need to properly plan this period, ensure smooth coordination, and minimize impacts.

Thank you all for your cooperation!

WORK ON PEASE ROAD

At the May council meeting, elected officials adopted a resolution awarding a contract to Jim Coddington for 2,550 meters of granular resurfacing, ditch cleaning, and culvert replacement and repair on Pease Road.

The cost of the work is \$93,103.30 before taxes, and payment for this work will be made from the municipality's quarry and sand pit fund, since Pease Road leads to a quarry.



NAME CHANGE OF SAINT-CYR ROAD

The Municipal Council adopted resolution number 2025-04-18, authorizing the name change of Saint-Cyr Road to St-Cyr Road.

This decision follows correspondence received in May 2024 from the *Commission de la Toponymie du Québec*, which requested the council's approval to correct the name of this thoroughfare.

Saint-Cyr Road bears this name in tribute to a pioneering family in the region, known for their significant contribution to the development of the railway industry. However, the Commission de la Toponymie has indicated that the correct spelling of the family name is St-Cyr, not Saint-Cyr, according to several credible sources.

Following receipt of the official certificate from the Commission, the municipality began the work of updating road signs.



RECYC-QUEBEC- END OF LIFE TIRES

DID YOU KNOW THAT... The Municipality is an official depositor ?!

Do you have old tires lying around at home? Why not come and put them at the back of the municipal garage !!

The accumulation of old tires carries high risks of contamination of water, air and soil in the event of a fire.

Tractor tires are not accepted.

HELP US PROTECT THE ENVIRONMENT !



DITCHES

The municipality would like to remind you that ditches are not appropriate places for dumping waste. They obstruct the flow of water which causes damage to the roads. If you see waste in the ditches, we ask that you contact us so we can remove it. Your help is greatly appreciated in maintaining the cleanliness of our beautiful municipality.

CULVERTS

Who owns this culvert?

Who should fix it ?

Who should maintain it ?

The purchase, installation, maintenance and replacement of a culvert, the construction of the private entrance and the maintenance of the necessary works to enter and leave your property while ensuring the free flow of water from the road are the responsibility of the owner concerned.

The removal, addition, widening or replacement of a culvert requires the issuance of a certificate of authorization for the work from the foreman of public works.

It is strongly recommended to use a culvert with a minimum size of 18 inches, but under certain conditions a smaller or larger culvert may be authorized.

The certificate of authorization for the work must be obtained from Mr. Maxime Carrier, either by email : voirie@cleveland.ca or by phone : 819 826-3546 # 113



INFOS TRAVAUX VOIRIE



TRAVAUX DE PAVAGE – ÉTÉ / AUTOMNE 2025

BONNE NOUVELLE !

Des travaux de pavage seront réalisés vers la fin l'été sur les chemins Brown et du Boisé, ainsi que sur la portion déjà asphaltée du chemin Bédard.

L'entreprise R. Guilbeault Construction inc. de Drummondville a obtenu le contrat à la suite d'un appel d'offres public.

Les travaux seront réalisés sous la supervision de la firme d'ingénierie Les services EXP et seront complétés d'ici le début de l'automne.

À l'approche des travaux, les citoyens directement concernés recevront toutes les informations nécessaires pour bien planifier cette période de travaux, d'assurer une coordination harmonieuse et d'en minimiser les impacts.

Merci à tous pour votre collaboration !

TRAVAUX SUR LE CHEMIN PEASE

Lors de la séance du conseil municipal de mai, les élus ont adopté une résolution octroyant un contrat à la compagnie Jim Coddington pour les travaux de rechargement granulaire sur 2 550 mètres, de nettoyage de fossés, de remplacement et de réparation de ponceaux sur le chemin Pease.

Le coût de réalisation des travaux est de 93 103,30 \$ avant taxes, et le paiement de ces travaux sera effectué par le fonds des carrières et sablières de la municipalité, puisque le chemin Pease mène à une carrière.



CHANGEMENT DE NOM DU CHEMIN SAINT-CYR

Le conseil municipal du Canton de Cleveland a adopté la résolution numéro 2025-04-18, autorisant le changement de nom du chemin Saint-Cyr en chemin St-Cyr. Cette décision fait suite à une correspondance reçue en mai 2024 de la Commission de la Toponymie du Québec, qui a demandé l'accord du conseil pour corriger l'appellation de cette voie de communication.

Le chemin Saint-Cyr porte ce nom en hommage à une famille pionnière de la région, reconnue pour sa contribution significative au développement du secteur ferroviaire. Cependant, la Commission de la Toponymie a indiqué que la graphie correcte du nom de famille est St-Cyr, et non Saint-Cyr, selon plusieurs sources crédibles.

Suite à la réception de l'attestation officielle de la Commission, la municipalité a commencé les travaux de mise à jour de l'affichage.

DEMANDES DE PERMIS



Avec l'arrivée de la période estivale, nous vous rappelons l'importance de déposer vos demandes de permis au moins 30 jours avant le début des travaux. Cela permet à l'inspecteur d'avoir en sa possession tous les documents et informations nécessaires pour l'émission du permis.

Il est également crucial de demander un permis pour l'installation d'une piscine. Cette démarche assure que toutes les normes de sécurité et de conformité sont respectées.

Les demandes de permis et les aide-mémoires des documents requis sont disponibles sur le site web ou au bureau municipal.

Vous pouvez envoyer votre demande par courriel à urbanisme@cleveland.ca ou apporter vos documents directement au bureau, à l'attention de M. Alexandre Thibault, responsable de l'émission des permis.

Pour toute question, n'hésitez pas à communiquer avec l'inspecteur à l'adresse courriel mentionnée ci-dessus.

ENTRÉE EN VIGUEUR DU RÈGLEMENT NUMÉRO 612 PROCHAINEMENT

Nous sommes actuellement en attente du certificat de conformité de la MRC pour l'entrée en vigueur du Règlement numéro 612.

Ce règlement amende le Règlement de zonage numéro 446 et vise à modifier les dispositions réglementaires en lien avec la garde d'animaux de ferme en zone blanche, les résidences deux générations, ainsi que la modification des normes sur les pavillons secondaires.

Impact pour la communauté :

- Les nouvelles dispositions permettront de garder des animaux de ferme dans certaines zones résidentielles, sous certaines conditions ;
- Les modifications faciliteront la construction de résidences adaptées pour accueillir plusieurs générations sous un même toit ;
- Les nouvelles normes sur les pavillons secondaires offriront plus de possibilités pour les logements supplémentaires, répondant ainsi aux besoins croissants en matière de logement et permettant une utilisation plus efficace des terrains.

INFORMEZ-VOUS AUPRÈS DE L'INSPECTEUR : urbanisme@cleveland.ca



OPENING OF THE REGIONAL ECO CENTRE - SEASON 2025

The Val-Saint-François Regional Ecocentre will be **open Wednesday through Saturday, from April 30 to November 29, 2025.** All the citizens of the MRC can go and enjoy the services offered free of charge.

Those materials accepted free of charge and those subject to a fee are posted on the MRC website: www.val-saint-francois.qc.ca/services/ecocentres/

CIVIL PREPAREDNESS WEEK FROM MAY 4 TO 10, 2025

- SIGN UP FOR THE ALERT SYSTEM

We remind you that it is **IMPORTANT** to sign up for the alert system on our website in the Citizens / Security / Alert section. This tool allows rapid communication between the Richmond Region Intermunicipal Civil Protection Organization (IOMSC) and all citizens to inform them of situations such as:

- ⇒ Flood Risk
- ⇒ Lockdown
- ⇒ Evacuation notice
- ⇒ Boil water advisory
- ⇒ Water interruption advisory
- ⇒ Non-consumption of water advisory
- ⇒ Notice of major work
- ⇒ Any other important alerts



Organisation intermunicipale de
sécurité civile de la région de
Richmond

PLEASE SIGN UP !!

The OIMSC reminds the public that it is their responsibility to ensure their safety and well-being for 72 hours following any disaster or disaster. Proper preparation includes creating a 72-hour kit, an evacuation plan, and **registering for the automated alert system.**

Statistics: In 2024, more than 600 civil security events were recorded, and 75% of citizens registered with the alert system received text notifications.



VOLUNTEER WEEK 2025 - ON THE ROAD TO VOLUNTEERING !

This year, the 51st edition of **Volunteer Week** took place from April 27 to May 3.

The City Council had the honor of naming Ms. Noëlla Blais as our municipality's Volunteer of the Year.

We also take this opportunity to warmly thank all those who volunteer and highlight the importance of their commitment to the community.

TO ALL VOLUNTEERS:

**THANK YOU FOR YOUR TIME, YOUR ENERGY,
AND ABOVE ALL, YOUR GENEROSITY !**



RAPPEL IMPORTANT : ENLÈVEMENT DES ABRIS-TEMPOS

Conformément à la réglementation municipale, les abris-temps doivent être retirés de vos propriétés depuis le 15 avril.

Nous vous rappelons que l'inspecteur municipale effectue des tournées régulières sur le territoire. Dans le cas où certains abris seraient

toujours en place, des avis pourraient vous être transmis.

COMME CHAQUE ANNÉE, NOUS COMPTONS SUR VOTRE COLLABORATION!



RÈGLEMENTATION SUR LA GARDE DE POULES EN ZONE RÉSIDENTIELLE

Depuis septembre 2022, la garde de poules en milieu urbain est permise sous certaines conditions :

- Entre 2 et 4 poules par immeuble.
- **PAS DE POUSSINS, NI DE POULES DE MOINS DE 20 SEMAINES ET LES COQS SONT INTERDITS.**

- Les poules ne doivent pas être en liberté sur le terrain.
- Les poules doivent être gardées dans un bâtiment adapté, offrant ombre et chaleur selon la saison.
- La vente de produits issus des poules (œufs, viande, fumier) est interdite.
- Aucune odeur ne doit être perceptible à l'extérieur du terrain.
- Un certificat d'autorisation est nécessaire pour garder des poules.
- Un permis est requis pour construire, modifier ou agrandir un poulailler ou un enclos.

Pour plus de détails, consultez le règlement au bureau municipal ou sur le site internet de la municipalité.

RÈGLEMENTATION CONCERNANT LES TARIFS APPLICABLES À LA GARDE DE POULES DANS LES ZONES RÉSIDENTIELLES

Depuis septembre 2022, le règlement No 588 modifie le règlement numéro 451 sur les permis et certificats au chapitre 6.

Le **CHAPITRE 6 - COÛTS DES PERMIS ET CERTIFICATS** est modifié par l'ajout des dispositions suivantes :

Construction d'un poulailler urbain (zone non agricole)	25 \$
Garde de poules en milieu urbain	Gratuit

ARE YOU AWARE OF THE ÉQUIJUSTICE SERVICES -

CITIZEN MEDIATION

FACING A CONFLICT ?

Neighborhood conflicts, workplace conflicts, conflicts related to a contract, interpersonal conflicts, conflicts with an organization, etc.

SERVICE OFFERED FOR FREE TO EVERYONE !

To assist you in managing your conflict, the Citizen Mediation Unit is here for you.

Citizen mediation is a conflict prevention and resolution approach designed by and for citizens. It is offered by volunteer mediators from the Val-Saint-François MRC, trained by Équijustice Estrie.

Citizen mediation allows anyone experiencing a conflict situation to be supported by an impartial third party to encourage dialogue and promote a fair outcome.

FOR MORE INFORMATION CONTACT : 819 481-0969

CONFIDENTIAL FREE VOLUNTARY IMPARTIAL SHORT RESPONSE TIME

To reach
a mediator:
Équijustice Estrie
T 819 481-0969
estrie@equijustice.ca
equijustice.ca

Attention aux tiques !



LES TIQUES - GARE AUX PIQÛRES !

SAVIEZ-VOUS que le risque de piqûre de tique apparaît lors du réchauffement printanier et persiste jusqu'en automne ?

Les tiques peuvent être à l'affût particulièrement dans les régions boisées ou dans les zones forestières, dans des feuilles mortes au sol ou sur des arbrisseaux et dans les herbes hautes.

Privilégiez la marche dans des sentiers dégagés et évitez de frôler la végétation.

La maladie de Lyme est transmise par la morsure d'une tique à pattes noires infectées et la prévention est le meilleur moyen de vous protéger et de protéger votre famille de même que vos animaux de compagnie de cette maladie.

Suivez ces trois conseils simples lorsque vous serez à l'extérieur cet été :

1. **PRÉVENIR** - Couvrez la peau exposée et utilisez un chasse-moustiques contenant du DEET ou de l'icaridine.
2. **VÉRIFIER** - Examinez tout votre corps chaque jour pour détecter les tiques qui s'y sont attachées. Prenez une douche ou un bain dans les deux (2) heures suivant une sortie en plein air pour vous débarrasser des tiques non attachées.
3. **AGIR** - Enlevez immédiatement les tiques attachées en tirant doucement avec des pinces fines et lavez le site de la piqûre.

Aussi, n'oubliez pas de traiter les animaux domestiques qui peuvent être exposés à des tiques avec des acaricides oraux ou topiques (comme recommandé par votre vétérinaire), car ils peuvent transporter des tiques dans la maison.

La maladie de Lyme ne se transmet pas d'un animal infecté à l'humain ni lors d'un contact entre 2 personnes.

Les symptômes de la maladie de Lyme les plus courants sont une rougeur sur la peau à l'endroit de la piqûre, la fièvre, la fatigue, des maux de tête, et des courbatures. Cette maladie se traite avec des antibiotiques, mais il est possible de se procurer un médicament en prévention (la prophylaxie post-exposition) auprès de votre pharmacien ou de votre médecin. Suite à une piqûre de tique, la Direction de la santé publique recommande d'appeler le 811 afin de vérifier si vous êtes éligible à cette prophylaxie. Ce médicament est efficace pour prévenir la maladie de Lyme, mais ne prévient pas l'anaplasmose.

Qu'est-ce que l'anaplasmose: c'est une maladie transmissible par les tiques, peu connue, ses symptômes sont des frissons, des maux de tête, des courbatures et malaises gastro-intestinaux. Cette maladie se traite à l'aide d'antibiotique!

BIG GARBAGE PICKUP - MAY 22, 2025



For 2025, the municipality will carry out two (2) collections of large waste for its residents.

The first collection will be held on **May 22, 2025**, and the second will take place on **October 9, 2025**.

During these collections, you will be able to dispose of your large, cluttered waste. No registration is required, simply place your materials at the road the day before collection with your garbage bin.

ACCEPTED MATERIALS :

- Stoves, washers, dryers, dishwashers;
- Mattresses - box springs;
- Furniture (tables, chairs, desk, etc.);
- Bathtubs, sinks, toilets, showers (without glass);
- Interior doors (without glass);
- Carpets, soft floor coverings (must be rolled);
- Swings (disassembled), bicycles.

ALL IN REASONABLE QUANTITIES

REFUSED MATERIALS :

- Refrigerators, freezers and air conditioning ;
- Toxic products (household hazardous waste (HHW), paints, etc.) ;
- Recyclable materials (cardboard) ;
- Electronic items (televisions, computers, etc.);
- Tools / machines with motor (e.g. lawnmower), vehicle parts of all types ;
- Construction materials and debris (exterior doors or doors with windows, windows, gypse, concrete, asphalt shingles, glass, etc.);
- Tires.

HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE (HHW) COLLECTION -

SEPTEMBER 20, 2025



MARK THIS DATE ON YOUR CALENDAR!

HHW collection will take place on September 20, 2025, in the Richmond arena parking lot.

Please consider the environment and bring your hazardous materials on this day.



PICKLEBALL IS COMING TO LAMOUREUX PARK

Good news for pickleball fans: a brand new surface will soon be built at Lamoureux Park, to house two (2) pickleball courts!

Construction will begin very soon, with the goal of being available for use as early as July.

Curious to try it ? Already hooked ?

With friends, family... or your neighbors, get out your paddles; summer promises to be active in Cleveland!

NO EQUIPMENT ?!

No problem! We have a few paddles, nets, and balls available on site for everyone to try, and it's **FREE** 😊.

CONTACT US!

WE CAN'T WAIT TO SEE YOU ON THE COURT !!

BACK TO SCHOOL PARTY

BACK-TO-SCHOOL PARTY - SAVE THE DATE FOR NEXT AUGUST

We are pleased to invite you to our **4TH ANNUAL BACK-TO-SCHOOL PARTY**, which will be held on **August 16th (postponed to August 17th in case of rain)**. It will be the perfect opportunity to spend a pleasant day with family, friends, or neighbors. A day filled with fun and entertainment!



A sneak peek at what awaits you:

- **Inflatable games** for children
- **Foam pool** for fun
- **Hot dogs, popcorn, and drinks** served free of charge
- **Surprises** for children and adults

An upcoming newsletter will be sent with more information about the event. Stay tuned :)

TU ES FINISSANT (E) À L'ÉCOLE DU TOURNESOL CETTE ANNÉE

ET

TU HABITES DANS LE CANTON DE CLEVELAND ?

INSCRIS-TOI À LA BOURSE D'ÉTUDES DE LA MUNICIPALITÉ !

tu aimerais courir **la chance de gagner une bourse d'études de 500 \$**

Les étudiants intéressés à recevoir cette bourse sont invités à remplir un formulaire disponible sur notre site internet ou au bureau municipal.

La Municipalité offre une bourse d'études pour un élève finissant de l'école secondaire Richmond Regional High School (RRHS) et une autre pour un élève finissant de l'école secondaire Du Tournesol, au montant de 500 \$ chacune.

L'école secondaire RRHS gère elle-même la bourse d'études.

CEPENDANT pour l'école secondaire Du Tournesol, le choix de l'étudiant sera fait par le conseil de la municipalité.

POUR SE QUALIFIER : *L'étudiant doit obtenir une note de réussite et fournir la preuve de ce certificat (lorsque disponible), fournir une preuve d'inscription aux études postsecondaires. Être résident de Cleveland.*

Les demandes seront acceptées jusqu'au 20 juin 2025

*Le masculin est utilisé dans le seul but d'alléger le texte.



ERRATUM AU CALENDRIER DES COLLECTES 2025

POUR LE MOIS D'AOÛT

Attention ! Une erreur s'est glissée dans le calendrier des collectes 2025 que vous avez reçu en début d'année.

L'erreur se retrouve au mois d'août, nous avons oublié d'inscrire la collecte des ordures du 14 août.

IL Y AURA COLLECTE D'ORDURES LE 14 AOÛT 2025.

août		August				
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
3	4 A	5	6	7 C	1/8	2/9
10	11 A	12	13	14 B G	15	16
17	18 A E	19	20	21 C	22	23
24	25 A	26	27	28 B	29	30
31						



ÉLECTIONS MUNICIPALES DE NOVEMBRE 2025

PRÉPAREZ-VOUS À VOTER !

Comme vous le savez, **les prochaines élections générales municipales se tiendront le 2 novembre prochain.**

Les élections municipales sont bien plus qu'un simple vote. C'est l'occasion de choisir les personnes qui représenteront vos intérêts et travailleront au développement de votre municipalité.

À l'approche des élections, il est important de bien comprendre le processus électoral afin de participer pleinement à cet exercice démocratique.

Participer aux élections municipales est un moyen essentiel de faire entendre votre voix et de contribuer à l'avenir de votre communauté.

PRÉSIDENCE D'ÉLECTION

Mme Francesca Lebrasseur assurera la présidence d'élection cette année pour la Municipalité du Canton de Cleveland.

La présidente d'élection joue un rôle essentiel pour garantir que les élections se déroulent de manière équitable, transparente et efficace.

Sa mission sera de veiller au respect des lois électorales et de s'assurer que chaque citoyen puisse exercer son droit de vote dans les meilleures conditions possibles.

APPEL DE CANDIDATURES

La municipalité est à la recherche de personnes fiables et engagées pour faire partie de l'équipe électorale en vue des élections municipales de novembre, incluant le vote par anticipation.

Postes à pourvoir :

- Secrétaire d'élections (expérience requise)
- Adjoint(e) à la présidence d'élections (expérience requise)
- Scrutateurs, secrétaires de bureau de vote
- Préposé(e)s à l'accueil, à la liste électorale, au dépouillement
- Responsable de salle, représentant(e) à l'information, etc.

Aucune expérience requise pour la majorité des postes.

Une formation sera offerte au personnel sélectionné.

INTÉRESSÉ(E)?

Envoyez-nous votre candidature par courriel : info@cleveland.ca ou en personne.



TREE AND COMPOST DAY - SATURDAY, MAY 17, 2025 - 9 AM TO 12 PM

(Or until there are no more trees!)



Our favorite spring morning is back!

Come pick up a few trees and local compost for free.

IMPORTANT

Don't forget your shovel and your containers or bags to take away the compost!

*Did you know that this compost comes from your brown bins?
And... It's now ready to return to the earth!*

Note that tree species may vary at the time of collection, if unforeseen events occur at the nursery.

- Yellow Birch
- Sugar Maple
- White Spruce
- White Pine
- Red pine



Trees to plant + local compost = a great way to green up your patch of land!

**The trees are kindly provided by the Ministry of Natural Resources and Forests, in collaboration with the Southern Quebec Forestry Association (AFSQ).*

Municipalité du Canton de Cleveland

292, chemin de la Rivière
Canton de Cleveland, Qc, J0B 2H0
Tél. : 819 826-3546
Fax : 819 826-2827
Follow us on Facebook

